

# Job

## Chapter 16

Modern Hebrew Interlinear  
Reference: Modern Hebrew Bible

1 וַיַּעַן אֱיֹב וַיֹּאמֶר:  
ו-ענה איוב ו-אמר  
[H0559](#) [H0347](#)

ויאמר: איוב ויען

2 שָׁמַעְתִּי כְּאֵלָה רַבּוֹת מִנְחָמִי עֵמֶל כְּלַכְּמִי:  
שמעתי כ-אלה רבות מנחמי עמל כולכם  
[H0428](#) [H8085](#) [H5162](#) [H5999](#) [H3605](#)

כלכם: עמל מנחמי רבות כאלה שמעתי

3 הֲקִיץ הַקֶּץ לְדַבְרֵי-רוּחַ אֹו מִזֶּה יִמְרִיצֶךָ כִּי תַעֲנֶה:  
ה-קץ ה-קץ ל-דברי רוח או מזה ימריצך כי תענה תענה  
[H7093](#) [H1697](#) [H7307](#) [H4100](#) [H4834](#)

תענה: כי ימריצך מזה או רוח לדברי הקץ

4 וְגַם אֲנֹכִי כְכֶם אֲדַבְּרָה לְוַיֵּשׁ נַפְשְׁכֶם תַּחַת נַפְשִׁי אַחֲבִירָה עֲלֵיכֶם בְּמִלִּים  
גם אנכי כ-ככם אדברה לו יש נפשכם תחת תחת נפשי אחבירה עליכם ב-מילים  
[H0595](#) [H1571](#) [H1696](#) [H3863](#) [H3426](#) [H5315](#) [H8478](#) [H5315](#) [H2266](#) [H4405](#)

וְאִנִּיעָה וְאִנִּיעָה עֲלֵיכֶם בְּמוֹ רֵאשִׁי:  
ו-אניעה ו-אניעה עליכם ב-מו ראשי  
[H1119](#) [H5128](#)

ראשי: במו עליכם ואניעה במילים עליכם אחבירה נפשי תחת נפשכם יש לו אדברה ככם אנכי גם

5 אֲאִמְצָכֶם בְּמוֹ-פִי וְנִיד וְנִיד שְׁפָתַי יַחֲשֹׁף:  
אאמצכם ב-מו פי ו-ניד ו-ניד שפתי יחשוף  
[H0553](#) [H1119](#) [H6310](#) [H5205](#) [H8193](#) [H2820](#)

יחשוף: שפתי וניד פי במו אאמצכם

6 אִם-אֲדַבְּרָה לֹא-יַחֲשֹׁף יַחֲשֹׁף כְּאָבִי וְאֶחָדְלָה מִזֶּה מִנִּי יִהְלֹךְ:  
אם אדברה לא יחשוף יחשוף כאבי ו-אחדלה מזה מני יהלוך יהלוך  
[H3808](#) [H1696](#) [H2820](#) [H3511](#) [H2308](#) [H4100](#) [H1980](#)

יהלוך: מני מה ואחדלה כאבי יחשוף לא אדברה אם

7 אֶךְ-עֵתָה הֲלֹאנִי הַשְׁמוֹת כָּל-עֲדָתִי  
אך עתה הלאני השמות כל עדתי  
[H0389](#) [H6258](#) [H3811](#) [H8074](#) [H3605](#) [H5712](#)

עדתי: כל השמות הלאני עתה אך

8 וְתִקְמַטְנִי לְעַד הָיָה וַיִּקָּם כִּי בִּי כַחֲשִׁי בְּפָנַי יַעֲנֶה:  
ו-תקמטני ל-עד היה ו-יקם בי בי כחשי ב-פני יענה יענה  
[H1961](#) [H5707](#) [H7059](#) [H6440](#) [H3585](#)

יענה: בפני כחשי בי ויקם היה לעד ותקמטני

9	אָפּוּ אָפּוּ	וּטְרַף וּטְרַף	וַיִּשְׁטַמְנִי וַיִּשְׁטַמְנִי	חָרַק חָרַק	עָלִי עָלִי	בְּשֵׁנִי בְּשֵׁנִי	וּצְרִי צְרִי	יִלְטוּשׁ יִלְטוּשׁ	עֵינָיו עֵינָיו	לִי לִי
	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H2963</a>	<a href="#">H7852</a>	<a href="#">H2786</a>		<a href="#">H8127</a>		<a href="#">H3913</a>		

לִי: עֵינָיו יִלְטוּשׁ צְרִי בְּשֵׁנִי עָלִי חָרַק וַיִּשְׁטַמְנִי טְרַף אָפּוּ

10	פְּעָרוֹ פְּעָרוֹ	וְעָלִי עָלִי	בְּפִיהֶם בְּפִיהֶם	בְּחַרְפָּה בְּחַרְפָּה	הִכּוּ הִכּוּ	לְחַיִּי לְחַיִּי	יָחַד יָחַד	עָלִי עָלִי	וַתִּמְלְאוּן: וַתִּמְלְאוּן:
	<a href="#">H6473</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H2781</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H3895</a>			<a href="#">H4390</a>	

וַתִּמְלְאוּן: עָלִי יָחַד לְחַיִּי הִכּוּ בְּחַרְפָּה בְּפִיהֶם עָלִי פְּעָרוֹ

11	יִסְנִירְנִי יִסְנִירְנִי	אֵל אֵל	אֵל אֵל	עֹיִל עֹיִל	וְעַל- וְעַל-	יְדֵי יְדֵי	רְשָׁעִים רְשָׁעִים	יְרִטְנִי יְרִטְנִי
	<a href="#">H5462</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5760</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7563</a>	

יְרִטְנִי: רְשָׁעִים יְדֵי וְעַל עֹיִל אֵל אֵל יִסְנִירְנִי

12	שְׁלוֹ שְׁלוֹ	וְהִיִּיתִי וְהִיִּיתִי	וַיַּפְרְפוּרְנִי וַיַּפְרְפוּרְנִי	וְאָחִז וְאָחִז	בְּעֹרְפִי בְּעֹרְפִי	וַיַּפְצַּצְנִי וַיַּפְצַּצְנִי	וַיִּקְיַמְנִי וַיִּקְיַמְנִי	לֹא לֹא	לְמַטְרָה: לְמַטְרָה:
	<a href="#">H7961</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0270</a>	<a href="#">H6203</a>				<a href="#">H4307</a>	

לְמַטְרָה: לֹא וַיִּקְיַמְנִי וַיַּפְצַּצְנִי בְּעֹרְפִי וְאָחִז וַיַּפְרְפוּרְנִי הִיִּיתִי שְׁלוֹ

13	יָסֹבּוּ יָסֹבּוּ	וְעָלִי עָלִי	רַבִּיו רַבִּיו	יַפְלַח יַפְלַח	כְּלִיּוֹתַי כְּלִיּוֹתַי	וְלֹא וְלֹא	יַחְמוּל יַחְמוּל	יִשְׁפֹּךְ יִשְׁפֹּךְ	לְאֶרֶץ לְאֶרֶץ	מִרְרַתִּי: מִרְרַתִּי:
	<a href="#">H5437</a>	<a href="#">H7228</a>	<a href="#">H6398</a>	<a href="#">H3629</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2550</a>	<a href="#">H8210</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4845</a>	

מִרְרַתִּי: לְאֶרֶץ יִשְׁפֹּךְ יַחְמוּל וְלֹא כְּלִיּוֹתַי יַפְלַח רַבִּיו עָלִי יָסֹבּוּ

14	יַפְרָצְנִי יַפְרָצְנִי	פָּרָץ פָּרָץ	עַל- עַל-	פָּנִי פָּנִי	פָּרָץ פָּרָץ	יֶרֶן יֶרֶן	עָלִי עָלִי	כְּנָבוֹר: כְּנָבוֹר:
	<a href="#">H6555</a>	<a href="#">H6556</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H7323</a>	<a href="#">H6556</a>	<a href="#">H7323</a>	<a href="#">H1368</a>	

כְּנָבוֹר: עָלִי יֶרֶן פָּרָץ פָּנִי עַל פָּרָץ יַפְרָצְנִי

15	שֶׁק שֶׁק	תַּפְרַתִּי תַּפְרַתִּי	עָלִי עָלִי	גִּלְדִּי גִּלְדִּי	וְעַלְלָתִי וְעַלְלָתִי	בְּעַפְרִי בְּעַפְרִי	קַרְנִי קַרְנִי
	<a href="#">H8242</a>	<a href="#">H8609</a>	<a href="#">H1539</a>		<a href="#">H6083</a>		

קַרְנִי: בְּעַפְרִי וְעַלְלָתִי גִלְדִּי עָלִי תַּפְרַתִּי שֶׁק

16	פָּנִי פָּנִי	[חַמְרַמְרָה] [חַמְרַמְרָה]	חַמְרַמְרוֹ חַמְרַמְרוֹ	מְנִי מְנִי	בְּכִי בְּכִי	וְעַל וְעַל	עַפְעָפִי עַפְעָפִי	צַלְמוֹת: צַלְמוֹת:
	<a href="#">H6440</a>			<a href="#">H1065</a>		<a href="#">H6079</a>	<a href="#">H6757</a>	

צַלְמוֹת: עַפְעָפִי וְעַל בְּכִי מְנִי חַמְרַמְרָה פָּנִי

17	עַל עַל	לֹא- לֹא	חָמֶס חָמֶס	בְּכַפִּי בְּכַפִּי	וְתַפְלָתִי וְתַפְלָתִי	זָכָה: זָכָה:
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2555</a>	<a href="#">H3709</a>	<a href="#">H8605</a>	<a href="#">H2134</a>	

זָכָה: וְתַפְלָתִי בְּכַפִּי חָמֶס לֹא עַל

18	אֶרֶץ אֶרֶץ	אֶל- אֶל	תַּכְסִּי תַּכְסִּי	דְּמִי דְּמִי	וְאֶל- וְאֶל-	יְהִי יְהִי	מְקוֹם מְקוֹם	לְזַעֲקָתִי: לְזַעֲקָתִי:
	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H2201</a>

לְזַעֲקָתִי: מְקוֹם יְהִי וְאֶל דְּמִי תַּכְסִּי אֶל אֶרֶץ

19	גַּם־ גַּם	עֵתָהּ עַתָּה	הַנְּהָר הַנְּהַר	בַּשָּׁמַיִם בְּ־שָׁמַיִם	עֵדֵי עֵדֵי	וְשָׁהָדִי וְ־שָׁהָדִי	בְּמִרְוֹמֵי־ בְּ־מִרְוֹמֵי
	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H5707</a>	<a href="#">H7717</a>	<a href="#">H4791</a>

| במרומים: ושהדי עדי בשמים הנה עתה גם

20	מְלִיצֵי מְלִיצֵי	רְעִי רְעִי	אֵל־ אֵל	אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי	דְּלִפָּה דְּלִפָּה	עֵינַי־ עֵינַי
	<a href="#">H3887</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0433</a>	<a href="#">H1811</a>	

| עיני: דלפה אלוה אל רעי מליצי

21	וַיּוֹכַח וְ־וַיּוֹכַח	לְגִבֹּר לְ־גִבֹּר	עִם־ עִם	אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי	וּבֶן־ וְ־בֶן	אָדָם אָדָם	לְרַעְהוֹ: לְ־רַעְהוֹ
	<a href="#">H3198</a>	<a href="#">H1397</a>		<a href="#">H0433</a>		<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H7453</a>

| לרעהו: אדם ובן אלוה עם לגבר ויוכח

22	כִּי־ כִּי	שָׁנוֹת שָׁנוֹת	מִסְפָּר מִסְפָּר	יְאֲתִיו יְאֲתִיו	וְאֶרְחַ וְ־אֶרְחַ	לֹא־ לֹא	אָשׁוּב אָשׁוּב	אֶהְלֹךְ: אֶהְלֹךְ
		<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H0857</a>	<a href="#">H0734</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H1980</a>

| אהלך: אשוב לא וארח יאתיו מספר שנות כי